



விவாக டுன்ஸிம்
கலியாண அறிவித்தல்
NOTICE OF MARRIAGE

பி. ஏ. டி. 100
Registration B 100
(L2* S., T & E.) 11/67

தீட்சித்வகே

அங்கம்/இலக்கம்/No.

கோட்டியகத்தே விவாக ரேசுட்டிரேஷன் லெகலிசே.

மேலி பங்க அன்ஸன் கரன

பன மல மேலி பங்க நலி ஸ்டுன் கலாப

விசேஷ கரன அன்ஸன் அய னா ஸமல

தீ* மேலிவ் ஸபன் டீன் மல னுன்

அருளுதரீ விவாகம் லுடேன்ஸன் அருன் கர டீபிள் லப லபல மேலிவ் டுனுலி டேலி. பனலி:

பகுதியைச் சேர்ந்த

பிரிவினாள்ள கலியாணப் பதிவுக்காரருக்கு

கீழே கையொப்பம் வைக்கும்

ஆகிய நான் இதிலே

சொல்லப்படும் பெயரையும் விவரத்தையும் உடையவராகிய மற்றவரை, இதிற் குறிக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து பஞ்சாங்கப்படி மூன்று மாதங்கட்குள்ளே அறிவித்தல் தருகிறேன் அதாவது :-

*லே கலியாணம் முடிக்க எண்ணியிருப்பதைக் குறித்து இதனால் உமக்கு.

To the Registrar of Marriages of the Division of
the District of

in

I, the undersigned

hereby

give you notice that a Marriage is intended to be held at *

within

three calendar months from the date hereof between me and the other party herein named and described, that is to say-

	புரூஷ பார்ஸலி/மாப்பிள்ளை/MALE PARTY	சீத்ரி பார்ஸலி/பெண்பிள்ளை/FEMALE PARTY
1. பன் பன் பார்ஸலிவ் ஸமபூர்ஷ் நலி/ மாப்பிள்ளை, பெண் பிள்ளையின் முழுப் பெயர்கள்/Name in full of each party		
2. கன்ஸிஷன்/குடும்ப நிலைமை/ Civil Condition		
3. சாஸி (லர்ஷ) னா கர்னலிஷ் நோனோன் பன்ஸலி/ சாதியும், நிலைவரமும் அல்லது தொழிலும்/ Race and rank or profession		
4. பஸ்டி பபன் தீபலி பலலி/சென்ற பிறந்த தினத்தில் வயது/ Age last Birthday		
5. பஹி பபாநலி/குடி யிருக்குமிடம்/ Dwelling Place		
6. கலாபலாஸ னா அடாலி தீட்சித்வகே/பிரிவினா, அரசிணை வருமானப் பகுதியும்/ Division and Revenue District		
7. கலாபலாஸத்தே கலாபலிவ் கலீ பஹிவ் டிபி.லாட யன லப / குறித்த பிரிவினா குடி யிருந்த காலம்/ Length of Residence in Division		
8. பிஸாஸே ஸமபூர்ஷ் நலி னா கர்னலிஷ் நோனோன் பன்ஸலி / தசாப்பளது முழுப் பெயரும், நிலைவரமும் அல்லது தொழிலும்/ Father's Name in full and Rank or Profession		

1. நலி டு, ஓனா டுன்ஸிம் கலியாண ரீதி கர்ப்பு மலே ஸமபூர்ஷ் டுனாஸிதீலி னா பிஸாஸத்தே னாபிவ் ஸாடா பி கிவாடா பி பீலா லப டு மே விவாகம் கிடா

கேமலம், நான், நானும் இதிலே பெயர் சொல்லப்பட்ட மற்றவரும், இந்த அறிவித்தல் கொடுக்குமுன் அடுத்த நாடாளுத்தக்கு கேம்செ டீவலிங் பிரிவினாள் வரக்கூடிய இடத்தில் குடியிருந்து, ஷாசம் பண்ணையிருக்கின்றேன்/ கேராம், எவ்றும் நான் பிரதிக்சினை செய்கின்றேன்.

குறித்த கலியாணத்துக்கு அவரது சம்மதம் நிர்ணயப்பிரமாணப்படி வேண்டியிருக்குமோ, (மேலே 9ஆம் பத்திரிகை சொல்லப்பட்ட) அவரது அல்லது அவர்களது சம்மதம் முறையையாகக் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறதென்றும், அல்லது நான், (அது) இதன் சொல்லப்பட்ட மற்றவரும்/பிரயோகஸ்தரவ், (அ)ர்களான படியால் அவ்வித சம்மதம் யாதென்றும் குறித்த கலியாணத்துக்கு வேண்டியதில்லை என்றும் பிரதிக்கினை செய்கின்றேன்.

5. තවද මා "විවාහ රෙජිස්ටර් කිරීමේ ආඥාපනතේ" විධිවිධාන පරිදි දූතතැනී සහතිකය කරන්නේ එය සෑදීම සිදුයා වූදගත් ලෙසින් හා ද්විත ලෙසින් විස්තීර්ණ කරගෙනය. තවද දූතගෙනම නොහොත් කැමැත්තෙන්ම බොරු සහතිකයක් සාදා ඊට අත්සන් තරත්තා වූ නොහොත් එබඳු ලියවිල්ලක් යට අත්සන් තිහිටුවන්නා වූ සෑම දෙනාටම එක්කෝ එකී ආඥාපනතේ විධිවිධාන යටතේ යම් විවාහයක් කරගන්නා දෙකසින් බොරු දූතවිමකට අත්සන් කරන්නා වූ සෑම දෙනාටම ශ්‍රී ලංකාවේ දණ්ඩ නීති සංග්‍රහයේ XI වැනි පරිච්ඡේදය යටතේ බොරු සාක්ෂි කීමට නියමව තිබෙන්නා වූ දඬුවම් විදින්නට සිදුවන බව හොඳව දැනගෙනය.

மேலும், அறிந்திருந்தும், அல்லது வேண்டுமென்று, பொய்யப் பிரதிக்ஷனை எதனையும் எழுதி அதற்குக் கையொழுத்து: வைப்பவர், அல்லது பொய்யப் பிரதிக்ஷனை எதற்கும் கையொப்பம்பதிப்பவர் ஆகிய, அல்லது கவியாணப்பதிவுச் சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய எக்கவியாணத்தையாவது, நிறைவேற்றிவிடும் நோக்கமாய்க் கொள்ளப்படும் அறிவித்தல் எதற்காவது, கையொழுத்தப்பெயர் ஆகிய ஒவ்வொருவருக்கும் இவ்வகைப் பிழை போட்டியில் 11 ரூ. அகிராஜத்துக்கமைய பொய்ச்சாட்சி கொடுப்பதற்காகும் தண்டனகணனை உத்தரவிடவேண்டியவராவதென நன்றியுறந்திருக்கின்றோம் மேற்படி, சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய மேற்படி, பிரதிக்ஷனையை உண்மையானதென்று பயப்பதியாடவும் யாதுத்தமாவதும் நம்பிச் செய்கிறோன்.

And I make the foregoing declaration, solemnly and sincerely believing the same to be true, pursuant to the provisions of the Marriage Registration Ordinance. Well knowing that every person who shall knowingly or willfully make and sign or subscribe any false declaration, or who shall sign any false notice for the purpose of procuring any marriage under the provisions of the said Ordinance, shall suffer the penalties of giving false evidence under chapter XI of the Penal Code.

මේ සාක්ෂි වශයෙන් 20 ක් වූ මස මෙම වැනි දින** රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයේදී මම මගේ අත්සන තිබිවුවිමි.
ඉහත නම් සඳහන් කළ විසින් අත්සන් කර භාර දුන්නේ පහත නම් සඳහන් වන සාක්ෂිකාරියන් හා

இதற்கத்தாட்சியாக 20 ஆம் மா ஆந் தேதியாகிய இன்று இல்** பதிவாளருடைய கந்தோரில் கீழே சொல்லப்படும் சாட்சிகாரர்களும் அத்தாட்சிபண்ணும் உத்தியோகத்தர்தும் சமுத்தில் நான் கையொப்பம் வைத்தேன்.

In witness whereof I have hereunto set and subscribed my hand this _____ day of _____
in the presence of the following witnesses and Attesting Officer.

Signature

සාක්ෂිකීන් නම් முடிபெயர்கள் Full Names	කරාතිරම හෝ රක්ෂාව நிலைவாரம் அல்லது தொழில் Rank or Profession	පදිංචි ස්ථානය குடியிருக்கும் இடம் Place of Residence	අත්සන கையொப்பம் Signature
සහතික කරන සාක්ෂිකාරයෝ அத்தரட்சி பண்ணும் சாட்சிகள் காரர்கள் Attesting Witnesses			
(1)			
(2)			

රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ හෝ සමාදාන විනිශ්චයකාරකුනගේ හෝ දේවතැනිකුනගේ හෝ නොතාර්ස්කුනගේ හෝ සහතිකය
හි විවෘත රෙජිස්ට්‍රාර්කුන හෝ (සමාදාන විනිශ්චයකාරකුන හෝ දේවතැනි හෝ ප්‍රසිද්ධ නොකාවිසකුන) යන මේ අදහස් කරන ලද
නම මිලිකය සම්බන්ධයෙන් ඉහතින් කෙතෙකු දැන්වීම දී තිබෙන පුරුෂයා නොහොත් ස්ත්‍රී මා දන්නා (නොහොස් නොදන්නා) (කාර්යයේ ඇවිට) බවත් මා
දන්නා සුදාන පක්ෂිකාරයන් විසින් / නමක් ඒ පාර්ශ්වකාරයා (නොහොත් පාර්ශ්වකාරී) පුද්ගලිකව හදුනා බව මා ඉදිරියේ ප්‍රකාශනයෙන් කියා සිටි බවත්
මම සහතික කරමි.

ඉහතින් දැක්වූ දැන්වීමට හා සහතික පත්‍රයට එකී පාර්ශවකාරයා නොහොත් (පාර්ශවකාරී) හා සාක්ෂිකාරයන් විසින් මා ඉදිරිපිට *² දී මාගේ කාර්යාලයේදී අත්සන් කළ බව මම වැඩිදුරටත් සහතික කරමි.

දැන්වීම සටහන් කළ දින: සහතික කරන නිලධාරීන්ගේ:

பதிவுக்காரர் அல்லது சமாதான நீதவான் அல்லது குருவானவர் அல்லது தொத்தாரிசு கொடுக்கும் சான்றுரைப் பத்திரம் பிரிவின பவியோணப் (அல்லது, சமாதான நீதவான் அல்லது குருவானவர் அல்லது மரசித்த தொத்தாரிசு) தீ

.....ஆத்யநாள்
 தீமலே கவியாணம் பழக்க வண்ணிழுகிறதாகச் சொல்லப்பட்ட மாப்பிள்ளை, பெண்பிள்ளையை நான் அறிந்தவரென்றும்/ அறியாதவரென்றும்/ நான்
 அறிந்த சாட்சிகாரர்கள் குறித்த மாப்பிள்ளையோடு அல்லது பெண்பிள்ளையோடு தங்கள் தேர்தலுக்கான பழக்கமுடையவர்களென எங்குதப் பிரதிச்சினை
 செய்தார்களென்றும் நான் உறுதிமொழியளிக்கின்றேன்.

மேலும் பேரரசனிடம் அறிவித்தலுக்கும் பிரதிக்வினைக்கும் குறித்த திறத்தினரும் சாட்சிசுராரகனும் _____ இல்/

எனது கத்தோரியல் எனது சமூகத்தில் வைத்துக் கையொப்பமிட்டார்/களென்று நான் உறுதிமொழியளிக்கின்றேன்.

அறிவித்தல் பதியப்பட்ட திகதி : _____ அத்தாட்சி பண்ணும் உத்தியோகத்துக்கு : _____

Certificate of Registrar, Justice of the Peace, Minister or Notary

I, _____, Registrar of Marriages of

..... (or Justice of the Peace or Minister or Notary Public) certify that the party who has given the above notice of his (or her) intended marriage is known to me (or) not known to me (as the case may be) and that the witnesses // who are known to me have declared to me that they are personally acquainted with the said party

I further certify that the above notice and declaration were signed by the said party and witnesses in my presence

Date of Entry of the Notice _____ Attesting Officer: _____

* දේශස්ථානයේ නම්, පරිශීලයාගේ කාර්යාලය හෝ කොන් විවෘතය සිදුකරන්නට යන වේලාවේ ස්ථානයක් පෙන්වීම එය මෙහි සඳහන් කරනු ලබයි.

(අ) පුරුෂයාගේ තත්ත්වය මෙයේ විස්තර කළ යුතුයි. හෝ දික්කසාලු පුරුෂයා ඉහතදී අවිවාහක (හෝ කන්ඩාදුම්)

(ආ) ස්ත්‍රීගේ තත්ත්වය මෙසේ විස්තර කළ යුතුයි

‡ මෙම ලියුම් ලැබෙන (කැපුල් කන්සෙර්ටර්ට්) ප්‍රිවිටිස් සභාපති කරනු

|| තත්වික කාරන ලද නිවැරදිතලන දැන්වීම් භාරදෙන පාර්ශ්වකාරයා හෝ පාර්ශ්වකාරී හඳුනාගැනීමේ නම් "මා දැනට හඳුනා" යන විවිධ අස්කර දැමීම යුක්තයි.

*வலியாண்மை நிறைவேற்றமுள்ளதும் கோவிலினது அல்லது பதிவுச்சாபரத்த உத்தராவின் அல்லது வேறு இடத்தின் பெயரை இதில் இட்டு எடுத்துக் கொள்க.